

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 24 (1970)

**Heft:** 1: Bürobauten = Bâtiments administratifs = Office buildings

**Vorwort:** Zu diesem Heft = A ce volume = On this issue

**Autor:** Joedicke, Jürgen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zu diesem Heft

Die Beispiele dieses Heftes zeigen typische Lösungen des Bürohausbaues. Die Systematik der Beispiele reicht vom eingeschossigen Bürohaus bis zum Hochhaus; – vom Büro-großraum bis zum Bürobau mit Einzelbüros. Der einleitende Artikel von Arno Lappat schließt an die bisherigen Veröffentlichungen in B+W in Heft 1/1968 und in Heft 1/1969 an und behandelt praktische Probleme bei der Büroplanung. Dieses Thema wird weitergeführt von A. Brunner, der aus der Sicht des praktisch tätigen Architekten zum Thema »Großraumbüro« Stellung nimmt. Das Thema der Bauforschung stammt diesmal aus dem Bereich der Baurealisation. Etienne Grandjean und Armin Rhiner behandeln das Thema »Sonnenschutz und Raumklima«. Die Ergebnisse experimenteller Untersuchungen geben den Architekten Material an die Hand, das geeignet ist, manche der auftretenden Fragen in bezug auf die Wechselwirkung von Sonnenschutz und Raumklima konkret zu beantworten. Als Aktualität zeigen wir einen Bau aus Südamerika, bei dem ein plastisch geformtes Tragwerk die Hülle des Großraumes bildet. Der Bau zeigt, wie aus der Verfolgung konstruktiver und statischer Gesetzmäßigkeiten neuartige Aspekte der Gestaltung gefunden werden können.

Jürgen Joedicke

## A ce volume

Les exemples choisis pour ce numéro de notre revue sont des solutions caractéristiques du problème de la construction de bureaux. La systématique de ces exemples s'étend d'un seul étage à un nombre exceptionnel d'étages; d'une salle unique à la subdivision en de nombreux bureaux individuels.

Le premier article, dû à la plume d'Arno Lappat, établit la liaison avec les publications antérieures des numéros 1/1968 et 1/1969 et traite essentiellement des problèmes pratiques rencontrés dans le planning de bureaux. Ce sujet est élargi par A. Brunner qui prend position sur la question du bureau de vastes dimensions en se plaçant sur le point de vue de l'architecte pratique.

Le sujet de la recherche, dans notre domaine, est choisi cette fois-ci dans celui de la réalisation pratique des constructions. Etienne Grandjean et Armin Rhiner intitulent leur contribution »Protection contre le soleil et climatisation des locaux«. Les résultats d'expérimentation pratique fournissent à l'architecte des données susceptibles de solutionner positivement mainte question surgissant au sujet de l'interaction entre la protection contre le soleil et la climatisation des locaux.

A titre d'actualité nous présentons au lecteur une construction réalisée en Amérique du Sud où la structure portante, plastiquement formée, constitue en même temps l'enveloppe d'une salle de grande étendue. Cette réalisation met en évidence qu'en poursuivant des légitimités d'ordre constructif et statique on peut arriver à de nouveaux aspects de la configuration.

Jürgen Joedicke

## On this Issue

This issue shows examples of typical solutions of problems encountered in office construction. The systematic of the examples ranges from the single storey office building to the multi-storey building, from the large capacity office floor to the individual office system.

The introductory article by Arno Lappat begins where the latter papers in B+W issues 1/1968 and 1/1969 left off and deals with the practical problems of office planning. This theme is taken up by A. Brunner from the point of view of modern architectural practice with respect to large capacity offices.

The subject of building research originates, this time, from the field of building realisation. Etienne Grandjean and Armin Rhiner discuss "Sun Shading and Room Climate". The results of experimental tests enable these architects to give concrete answers to questions relating to the relations between protection from sunlight and room climate.

What's new is featuring, this time, a building in Latin America in which a plastic supporting structure forms the envelope of the large capacity room. The building is an example of how the observance of engineering and static laws can lead to new design aspects being found.

Jürgen Joedicke

## Inhaltsverzeichnis

Arno Lappat, Hamburg	Die Technik der organisatorischen Büroplanung	1-8
Lenz Planen + Beraten GmbH, Mainz Eberhard Rohrer	Rehau-Plastiks GmbH, Rehau	9-11
Allwörden, Balsler und Schloen, Frankfurt am Main	Kravag Hamburg	12-14
Suter & Suter, Basel	CIBA AG, Monthey	15-17
Karl Schwanzer, München-Wien	BMW-Verwaltungsgebäude, München	18-19
Kallmorgen, Riecke, Karres, Kallmorgen, Hamburg	IBM-Haus, Hamburg	20-22
Arne Jacobsen, Otto Weitling, Hellerup	Verwaltungsgebäude der HEW, Hamburg	23-30
<b>Aktualität</b>	Sanchez Elia, Peralta Ramos, Agostino und Clorindo Testa, Buenos Aires	Bank de Londres, Buenos Aires 31-36
<b>Bauforschung</b>	Etienne Grandjean und Armin Rhiner, Zürich	Sonnenschutz und Raumklima
<b>Wettbewerb</b>		Internationales Organisations- und Konferenzzentrum Wien